

BASIC LEVEL OF VERBAL TAXONOMIC MODEL OF THE CONCEPT VISUAL PERCEPTION

TECHMIND-2021

Anarboeva Iroda Oripovna
Senior Lecturer, Agu. Uzbekistan



Resume:

Базовый уровень таксономической модели концепта зрительное восприятие предполагает, что концептуализация перцептивного события осуществляется с приложением минимальных когнитивных усилий по обработке зрительно воспринимаемой информации, этот уровень не предполагает значительного уточнения ракурса концептуализации, учета особенностей перцепции.

Так, глаголы базового уровня должны, прежде всего, отвечать основным критериям базового уровня, о которых речь шла в теоретической части работы, Французские глаголы **voir** и **regarder** образуют первый ярус базового уровня [1. 99-101]. В концептуальной структуре, репрезентируемой данными глаголами в их основном значении, профилируются только концептуальные характеристики базового уровня.

Глаголы **voir**, **regarder** передают два типа зрительного восприятия без конкретизации его отдельных аспектов. [2.24] На это указывают непосредственно словарные дефиниции глаголов:

voir – «*percevoir quelqu'un, quelque chose par les yeux, les organes de la vue*»,
regarder – «*porter le regard vers, sur quelque chose, quelqu'un*»
[http://www.larousse.fr].

Следующим критерием, подтверждающим базовость глаголов **voir**, **regarder** в структуре таксономии, выступает морфологическая простота.

Глаголы **voir** и **regarder** являются односложными. Данные глаголы способны формировать предложные, фразовые и фразово-предложные сочетания.

Так, глагол **voir**, сочетаясь с частицей **se**, приобретает значение возвратности и может быть переведен как «видеть себя»:

1. *Ils s'occupaient donc éternellement, Faria de peur de se voir vieillir (Dumas 1956: 227);*
2. *Aimer c'est ne pas se regarder l'un l'autre, c'est regarder ensemble dans la même direction [http://forum.wordreference.com/showthread.php?t=29226].*

В примере (2) местоименный глагол **se regarder** актуализирует значение взаимной возвратности, т.е. два человека смотрят друг на друга. В контексте это значение уточняется с помощью неопределенных местоимений *un* и *autre*.

Глаголы **voir** и **regarder** обладают широкой сочетаемостью.

Глаголы **voir** и **regarder** – исконно французскими, что подтверждает их этимологический анализ. Однако по времени возникновения глаголы нецеленаправленного зрительного восприятия **voir** датируются как более древние глаголы, чем глаголы целенаправленного зрительного восприятия **regarder** соответственно.

Интересно отметить некоторые особенности формирования значений анализируемых английских и французских глаголов в диахронии.

Что касается французского языка, то, как отмечает И.Н. Гаврилин, из шести зафиксированных значений глагола **voir** в старофранцузский период его шестым значением выступало значение «смотреть». Данное значение являлось контекстуально

обусловленным и реализовывалось под влиянием семантики сочетающихся компонентов **de plus près**.

В среднефранцузский период значение «смотреть» переходит с шестого на пятое место. В среднефранцузском языке значение «**смотреть**» у глагола **voir** появляется также в сочетании с предлогами *pour* и *à*.

В новофранцузский период оно возникает дополнительно в сочетании с некоторыми видами обстоятельственных дополнений: *voir de près, en face, devant soi*. Современные словари также фиксируют у глагола *voir* значение «смотреть» в качестве вторичного – «*regarder, examiner quelque chose, visiter un lieu*»: *J'ai vu trois appartements dans la journée* [<http://www.larousse.fr>].

Отсюда следует, что французский глагол **voir** на протяжении всей истории своего употребления мог передавать как процесс активного, так и процесс пассивного зрительного восприятия, выступая в роли полифункционального глагола, чего нельзя сказать о глаголе *regarder*.

Приведенные данные, тем не менее, не позволяют нам рассматривать глаголы *to see* и *voir* в качестве доминант тематических групп глаголов зрительного восприятия в английском и французском языках соответственно. Дело в том, что глагол *voir* репрезентируют процесс целенаправленного зрительного восприятия только в определенном контексте.

Учитывая тот факт, что глагол *voir* являются более древними глаголами, чем глаголы *regarder*, можно предположить, что в древней таксономии концепта зрительное восприятие в английском и французском языках первый ярус базового уровня (если предположить возможность деления базового уровня на ярусы в древний период) был представлен только глаголам *voir* соответственно, способными отражать и целенаправленный, и нецеленаправленный процессы зрительного восприятия. Глаголы *voir* и *regarder* являются стилистически нейтральными.

Данные характеристики профилируются в концептуальной структуре, которая репрезентируется глаголами зрительного восприятия, отвечающими почти всем критериям базового уровня. Во французском языке глаголов, отвечающих критериям второго яруса базового уровня, нами зафиксировано не было.

Литературы:

1. Буданцева Н.А. Базовый уровень таксономической модели концепта «зрительное восприятие» (на примере французских глаголов *voir* и *regarder*) /2013. – С. 230-236.
2. Буданцева Н.А. Функционально-таксономическая модель концепта VISUAL PERCEPTION (на примере глагола *to look*) // Вопросы теории и практики. – Тамбов: Издательство «Грамота», 2012. – № 5 (16). – С. 24-27.